



## Yuumeena onsen desu

این یک چشمه آب گرم معروف است.

### گفت و شنود امروز

می‌یا: <sup>さる</sup>わあ、<sup>さる</sup>猿が**いっぱい**!  
وای، چقدر میمون زیاد است!

Waa, sa'ru ga ippai!

زن: <sup>たくさん</sup>たくさん <sup>しashin</sup>写真を <sup>と</sup>撮っているのね。  
شما چقدر زیاد عکس گرفته اید.

Takusan shashin o to'tte iru no ne.

می‌یا: <sup>かいがい</sup>はい。ここは**海外**でも  
بله، این چشمه آب گرم در خارج از ژاپن هم معروف است.

Ha'i. Koko wa ka'igai de mo

<sup>ゆうめい</sup>有名な <sup>おんせん</sup>温泉 <sup>です</sup>です。

yuumeena onsen de'su.

شوهر: <sup>おっと</sup>夫 <sup>おっと</sup>：へえ、<sup>おっと</sup>そう**なんだ**。  
عجب، که این طور.

Hee, so'o nan da.

<sup>さる</sup>猿 <sup>おんせん</sup>が <sup>はい</sup>温泉 <sup>はい</sup>に入る <sup>はい</sup>のは

Sa'ru ga onsen ni ha'iru no wa

<sup>めずら</sup>珍しい <sup>めずら</sup>から <sup>めずら</sup>ね。

mezurashi'i kara ne.

در کمتر جایی می شود دید که میمون ها وارد چشمه آب گرم بشوند.

می‌یا: <sup>さる</sup>あ、<sup>あか</sup>猿の <sup>あか</sup>赤ちゃん。 <sup>あか</sup>かわいい。  
اوه، بچه میمون! چقدر ناز است.

A, sa'ru no a'kachan. Kawai'i.

### Vocabulary

わあ <sup>わあ</sup> وای

waa

<sup>かいがい</sup>海外 <sup>かいがい</sup> کشور از

ka'igai

<sup>おんせん</sup>温泉 <sup>はい</sup>に入る <sup>おんせん</sup> وارد چشمه آب گرم شدن

onsen ni ha'iru

いっぱい <sup>いっぱい</sup> زیاد

ippai

<sup>ゆうめい</sup>有名 <sup>ゆうめい</sup> (な) معروف

yuumee (na)

<sup>めずら</sup>珍しい <sup>めずら</sup> نادر

mezurashi'i

<sup>しashin</sup>写真 <sup>と</sup>撮る <sup>しashin</sup> عکس گرفتن

shashin o to'ru

<sup>そう</sup>そう <sup>なん</sup>なんだ <sup>だ</sup> که این طور

so'o na'n da

<sup>あか</sup>赤ちゃん <sup>あか</sup> نوزاد

a'kachan

ゆうめい おんせん  
有名な温泉です。

Yuumeena onsen de'su.

این یک چشمه آب گرم معروف است.

صفت-NA صفتی است که هنگام توصیف اسم با "NA" پایان می یابد. با قرار دادن صفت-NA در پایان جمله، می توان جمله ساخت و در این صورت باید "NA" را حذف کرده و به جای آن "desu" گذاشت. مثلاً "Yuume desu" یعنی "معروف است".



Use It!

げんき さる  
元気な猿ですね。

Ge'nkina sa'ru de'su ne.

ほんとう げんき  
本当! 元気ですね。

Hontoo! Ge'nki de'su ne.

چه میمون پر جنب و جوشی است.  
بله واقعاً! سرحال است.

Try It Out!

چه ... [صفت-NA].

[NA-صفت] ~ ですね。

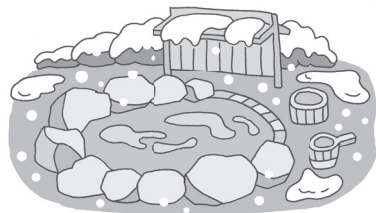
[NA-صفت] ~ de'su ne.

けしき 景色  
ke'shiki  
منظره

きれい(な) ②  
ki'ree (na)  
زیبا

ばしょ 場所  
basho  
مکان

しずか(な) ①  
shi'zuka (na)  
آرام



へえ。

Hee.

عجب



Bonus Phrase

وقتی از حرف های طرف مقابل تعجب می کنید یا متأثر می شوید می توانید از این عبارت استفاده کنید.



راهنمای سفر می یا

## چشمه های آب گرم ژاپن

در ژاپن آتشفشان های بسیاری وجود دارد و چشمه های آب گرم نیز فراوان است. رنگ، بو و ویژگی های دیگر آب در هر چشمه متفاوت است. چشمه های آب گرم خواص درمانی دارند، مثلاً برخی از آن ها در کاهش خستگی مؤثرند. بسیاری از مردم به همراه خانواده یا دوستان در هتل ها یا مهمانسراهایی که دارای چشمه آب گرم هستند اقامت می کنند و با خوردن غذاهای خوشمزه و آبتنی کردن در چشمه ها تجدید قوا می کنند.

چشمه آب گرم "نیوتو" Nyuto Onsenkyo  
(استان آکیتا)



©Nyuto Onsen Association

چشمه آب گرم "کوساتسو" Kusatsu Onsen  
(استان گونما)



©Kusatsu Onsen Tourist Association

چشمه آب گرم "بپو" Beppu Onsen  
(استان اویتا)



پاسخ

① 静かな場所ですね。

Shizukana basho de'su ne.

② きれいな景色ですね。

Ki'reena ke'shiki de'su ne.



Nihon o ryokoo-shite imasu

دارم در ژاپن سفر می کنم.

گفت و شنود امروز

سه تا سوبا لطف کنید.

妻 : おそば3つ、お願いします。

زن Oso<sup>1</sup>ba mittsu, onegai-shima<sup>1</sup>su.

店員 : はーい。

پیشخدمت Haai.

چشم.

妻 : 日本へは、観光ですか。

زن Niho<sup>1</sup>n e wa, kankoo de<sup>1</sup>su ka.

برای گردش به ژاپن آمده اید؟

ミーヤー: ええと、私は写真家で、

می یا Eeto, watashi wa shashinka de,

日本のことを海外に紹介しています。

Nihon no koto<sup>1</sup> o ka<sup>1</sup>igai ni shookai-shite ima<sup>1</sup>su.

خب، من عکاس هستم  
و دارم ژاپن را به خارجی ها  
معرفی می کنم.

それで、日本を旅行しています。

Sore de, Niho<sup>1</sup>n o ryokoo-shite ima<sup>1</sup>su.

برای همین دارم در ژاپن سفر  
می کنم.

夫 : それはすばらしいね。

شوهر Sore wa subarashi<sup>1</sup>i ne.

عالی است.

店員 : お待たせしました。

پیشخدمت Omatase-shima<sup>1</sup>shita.

بفرمایید.

Vocabulary

そば / おそば \*سوبا

so<sup>1</sup>ba / oso<sup>1</sup>ba

観光 گردشگری، بازدید از جاهای دیدنی

kankoo

ええと خب

eeto

こと چیز، کار

koto<sup>1</sup>

紹介する معرفی کردن

shookai-suru

それで بنابراین

sore de

旅行する سفر کردن

ryokoo-suru

すばらしい عالی

subarashi<sup>1</sup>i

お待たせしました \*\*بفرمایید

omatase-shima<sup>1</sup>shita

\* نوعی نودل ژاپنی تهیه شده از آرد گندم سیاه \*\* ببخشید که منتظرتان گذاشتم

日本を旅行しています。

Niho'n o ryokoo-shite ima'su.

دارم در ژاپن سفر می کنم.

برای بیان کاری که در حال انجام آن هستیم از "فرم-TE فعل" + imasu استفاده می کنیم. فرم-TE فعل "ryokoo-suru" به معنی "سفر کردن"، "ryokoo-shite" است که اگر به آن "imasu" را اضافه کنیم به "ryokoo-shite imasu" تبدیل می شود. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)

Use It!

旅行ですか。

Ryokoo de'su ka.

はい。あちこち旅行しています。

Ha'i. Achi'kochi ryokoo-shite ima'su.

در حال سفر هستید؟

بله. این طرف و آن طرف سفر می کنم.

Try It Out!

دارم ... می کنم. ~ています。

~te ima'su.

仕事をする (→して) ②

Shigoto o suru (→shite)

کار کردن



日本語を勉強する (→勉強して) ①

Nihongo o benkyoo-suru (→benkyoo-shite)

مطالعه زبان ژاپنی



Oso'ba futatsu. onegai-shima'su.



اعدادی که برای سفارش غذا استفاده می شوند

1	2	3	4	5
hito'tsu	futatsu	mittsu	yottsu	itsu'tsu



Step-up



کایتو و معرفی غذاهای ژاپنی

## سوبا: نودل ژاپنی

سوبا نودل سنتی ژاپنی است که از آرد گندم سیاه تهیه شده است و برای پخت جوشانده می شود. در ژاپن هنگام خوردن سوبا آن را در سوپ سردی که پایه اصلی اش سس سوبا است قرار داده و می خورند و یا آن را در سوپ داغی که کم نمک است و طعمی ملایم دارد می ریزند.

سوبای سرد و سوپ سس سوبا  
(Mori soba)



©Gomasoba YAGUMO

سوبا در سوپ داغ  
(Kake soba)



در داخل ایستگاه های قطار نیز رستوران هایی وجود دارد که سوبا سرو می کنند و پیش از سوار شدن به قطار می توان سوبا خورد.

دکه فروش سوبا



پاسخ

- ① 日本語を勉強しています。
- ② 仕事をしています。

Nihongo o benkyoo-shite ima'su.

Shigoto o shite ima'su.

# すごく楽しかったです たの

LESSON  
18



Sugoku tanoshikatta desu

خیلی خوش گذشت.

گفت و شنود امروز

خوش آمدی.

はる : おかえりなさい。

هارو

Okaerinasai.

ながの  
長野はどうでしたか。

Na'gano wa do'o de'shita ka.

ناگانو چطور بود؟

ミーヤー: すごく楽しかったです。

می یا

Sugo'ku tanoshi'katta de'su.

خیلی خوش گذشت.

しashin  
写真をたくさん撮りました。

Shashin o takusan torima'shita.

عکس های زیادی گرفتم.

それから、おそばも食べました。

Sorekara, oso'ba mo tabema'shita.

و سوپا هم خوردم.

とてもおいしかったです。

Totemo oishi'katta de'su.

خیلی خوشمزه بود.

はる : そうですね。よかったですね。

هارو

So'o de'su ka. Yo'katta de'su ne.

که این طور. چقدر خوب!

ミーヤー: ながの ひと 長野の人はとても親切でした。

می یا

Na'gano no hito' wa totemo shi'nsetsu de'shita.

مردم ناگانو خیلی مهربان بودند.

タム : たの りょこう 楽しい旅行でしたね。

تم

Tanoshi'i ryokoo de'shita ne.

پس سفر خوبی بوده.

## Vocabulary

どう چطور

do'o

すごく بسیار

sugo'ku

たの 楽しい خوش گذشتن

tanoshi'i

それから سپس

sorekara

ひと 人 فرد، مردم

hito (1)

しんせつ 親切(な) مهربان

shi'nsetsu (na)

たの  
すごく楽しかったです。

Sugo<sup>ku</sup> tanoshi<sup>i</sup> katta de<sup>su</sup>.

خیلی خوش گذشت.

برای استفاده از صفت-ا در زمان گذشته، "i (desu)" پایان جمله را به "katta (desu)" تبدیل می کنیم و برای کاربرد صفت-NA و اسم در زمان گذشته "desu" پایانی را با "deshita" جایگزین می کنیم.

Use It!

おおさか  
大阪はどうでしたか。

Oosaka wa do<sup>o</sup> de<sup>shita</sup> ka.

よかったです。とてもにぎやかでした。

Yo<sup>katta</sup> de<sup>su</sup>. Totemo nigiyaka de<sup>shita</sup>.

اوساكا چطور بود؟  
خوب بود. خیلی شلوغ و پر رونق بود.

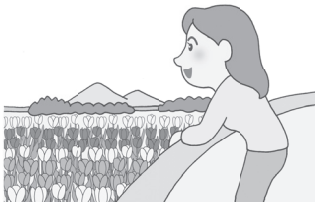
Try It Out!

[NA-صفت] した / [I-صفت] かったです [NA-صفت] بود.

[I-صفت] katta de<sup>su</sup> / [NA-صفت] de<sup>shita</sup>.

きれい(な) ②  
ki<sup>ree</sup> (na)

زیبا



すばらしい ①

subarashi<sup>i</sup>

فوق العاده



おかえりなさい。

Okaerinasai.

به خانه خوش آمدی.



Bonus Phrase

این عبارت نوعی سلام و احوال پرسی است که خطاب به کسی گفته می شود که به خانه برگشته است. حالت خودمانی آن "Okaeri" و شکل بسیار مؤدبانه آن "Okaerinasaimase" است.





راهنمای سفر می یا

## قطارهای پرسرعت شین کانسن در ژاپن

با استفاده از قطارهای شین کانسن می توان در مدتی کوتاه به بسیاری از شهرهای اصلی ژاپن سفر کرد. از توکیو تا ناگانو تنها یک ساعت و نیم و از توکیو تا کیوتو کمی بیش از دو ساعت طول می کشد. قطارهای شین کانسن تمیز و ساکت هستند و سفر با آنها راحت است.

نقشه مسیرهای قطارهای شین کانسن (در تاریخ ۹ سپتامبر ۲۰۱۹)

شین کانسن و کوه فوجی



Photo Courtesy of JR CENTRAL



فروش مواد غذایی در قطار



©JR - CENTRAL PASSENGERS

پاسخ

- ① すばらしかったです。
- ② きれいでした。

Subarashi'katta de'su.

Ki'ree de'shita.

# てぶくろ ほ 手袋が欲しいんですが

LESSON 19



Tebukuro ga hoshiin desu ga

دستکش می خواهم.

گفت و شنود امروز

タム : あのう、すみません。

بیخشد.

تم Anoo, sumimase<sup>1</sup>n.

てぶくろ ほ 手袋が欲しいんですが。

دستکش می خواهم.

Tebu<sup>1</sup>kuro ga hoshi<sup>1</sup>in de<sup>1</sup>su ga.

てんいん 店員 : 手袋はこちらです。

دستکش ها اینجاست.

مغاره دار Tebu<sup>1</sup>kuro wa kochira de<sup>1</sup>su.

ミーヤー : これ、あったかそう。

این به نظر گرم می رسد.

می یا Kore, attakaso<sup>1</sup>o.

タム : いいですね。

خوب است.

تم I<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su ne.

これ、いくらですか。

این چند است؟

Kore, i<sup>1</sup>kura de<sup>1</sup>su ka.

てんいん 店員 : 1,900円です。

۱۹۰۰ ین.

مغاره دار Sen-kyuuhyaku<sup>1</sup>-en de<sup>1</sup>su.

タム : カードは使えますか。

می شود از کارت اعتباری

تم Ka<sup>1</sup>ado wa tsukaema<sup>1</sup>su ka.

استفاده کرد؟

てんいん 店員 : はい、使えます。

بله، می شود.

مغاره دار Ha<sup>1</sup>i, tsukaema<sup>1</sup>su.

## Vocabulary

てぶくろ 手袋

tebu<sup>1</sup>kuro

ほ 欲しい

hoshi<sup>1</sup>i

こちら

kochira

あったかい

attaka<sup>1</sup>i

カード

ka<sup>1</sup>ado

使う

tsukau

て ぶくろ ほ  
手袋が欲しいんですが。

Tebu<sup>1</sup>kuro ga hoshi<sup>1</sup>in de<sup>1</sup>su ga.

دستکش می خواهیم.

برای این که به فروشنده بگوییم چه می خواهیم، می گوییم: “ga hoshiin desu ga [شیء]”  
“hoshii” به معنی “خواستن” است. با افزودن “n desu ga” وضعیت خود را به طرف مقابل توضیح  
داده و از او درخواست پاسخ می کنیم. آهنگ جمله پایین رونده است و صدا رو به ضعیف شدن می رود.

Use It!

あのう、すみません。北海道のお土産が欲しいんですが。

Anoo, sumimase<sup>1</sup>n. Hokka<sup>1</sup>idoo no omiyage ga hoshi<sup>1</sup>in de<sup>1</sup>su ga.

そうですね。このお菓子はいかがですか。

So<sup>1</sup>o de<sup>1</sup>su ne. Kono oka<sup>1</sup>shi wa ika<sup>1</sup>ga de<sup>1</sup>su ka.



بخشید. سوغاتی هوکایدو را می خواهیم.  
بگذارید ببینم. این شیرینی چطور است؟

Try It Out!

あのう、すみません。～が欲しいんですが。

Anoo, sumimase<sup>1</sup>n. ~ga hoshi<sup>1</sup>in de<sup>1</sup>su ga.

بخشید. . . . می خواهیم.



傘②

ka<sup>1</sup>sa

چتر

風呂敷①

furoshiki

بقچه سنتی



カードは使えますか。

Ka<sup>1</sup>ado wa tsukaema<sup>1</sup>su ka.

می شود از کارت اعتباری استفاده کرد؟



Bonus Phrase

هنگامی که می خواهیم بپرسیم آیا می شود با کارت خرید کرد یا خیر از این جمله استفاده می کنیم.  
“tsukaeru” یعنی “می توان استفاده کرد” فرم امکانی فعل “tsukau” به معنی “استفاده کردن” است.



توصیه های هارو سان

## کارت های اعتباری در ژاپن

در ژاپن تعداد فروشگاه هایی که در آنها امکان پرداخت هزینه با کارت اعتباری وجود دارد افزایش یافته است.



©Don Quijote

اما برخی از مغازه ها فقط پول نقد قبول می کنند. در هنگام سفر در ژاپن بهتر است مقداری پول نقد همراه داشته باشید.

در برخی از اداره های پست یا فروشگاه های شبانه روزی خودپرداز هایی وجود دارند که می توانید با استفاده از کارت اعتباری از حساب خود پول بردارید.



پاسخ

- ① あのう、すみません。風呂敷が欲しいんですが。
- ② あのう、すみません。傘が欲しいんですが。

Anoo, sumimase'n. Furoshiki ga hoshi'in de'su ga.

Anoo, sumimase'n. Ka'sa ga hoshi'in de'su ga.

# わさびは入れないでください

LESSON  
20



Wasabi wa irenaide kudasai

لطفاً واسابی نریزید.

گفت و شنود امروز

غذای پیشنهادی تان چیست؟

ミーヤー: おすすめは何ですか。

می یا Osusume wa na'n de'su ka.

店員 : このスペシャル海鮮丼が

آشپز Kono supesharu-kaisen-don ga

おすすめだよ!

osusume da yo!

いくらとウニがたっぷり入ってるよ。

Ikura to u'ni ga tappu'ri ha'itteru yo.

پس از خاویار ماهی آزاد و توتیای

دریایی است.

ミーヤー: じゃあ、それください。

می یا Ja'a, sore kudasa'i.

پس همین را لطف کنید.

タム : 私も。

تم Watashi mo.

من هم همین را می خورم.

あ、わさびは入れないでください。

A, wa'sabi wa irena'ide kudasa'i.

راستی... لطفاً داخلش واسابی

نریزید.

店員 : わさび抜きね。そちらは?

آشپز Wa'sabi nu'ki ne. Sochira wa?

پس بدون واسابی باشد.

شما چطور؟

ミーヤー: 私はわさびをたくさん入れてください。

می یا Watashi wa wa'sabi o takusan irete kudasa'i.

برای من لطفاً واسابی زیاد بریزید.

## Vocabulary

海鮮丼 かいせんどん کاسه غذای دریایی

kaisen-don

たっぷり فراوان

tappu'ri

はい حاوی بودن

ha'iru

わさび واسابی

wa'sabi

入れる ریختن

ireru

ぬき بدون ...

~nu'ki

# わさびは入れないでください。

Wa<sup>1</sup>sabi wa irena<sup>1</sup>ide kudasai<sup>1</sup>.

لطفاً واسابی نریزید.

وقتی از کسی می خواهیم که در غذایمان ادویه یا ماده غذایی خاصی را نریزد از عبارت "فرم-NAI + de kudasai" استفاده می کنیم. فرم-NAI شکل منفی فعل است که با NAI پایان می یابد. فرم-NAI فعل "ireru" به معنی "ریختن"، "irenai" است. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)

## Use It!

オレンジジュース1つ。氷は入れないでください。

Orenji-ju<sup>1</sup>usu hito<sup>1</sup>tsu. Koori wa irena<sup>1</sup>ide kudasai<sup>1</sup>.

かしこまりました。

Kashikomarima<sup>1</sup>shita.

یک آب پر تقال لطف کنید.

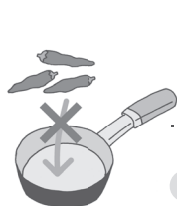
لطفاً یخ نریزید.

چشم.

## Try It Out!

لطفاً [ماده غذایی] نریزید / استفاده نکنید. 【ماده غذایی】は～ないでください。

【ماده غذایی】 wa ~naide kudasai<sup>1</sup>.



唐辛子<sup>とうがらし</sup>②

tooga<sup>1</sup>rashi

فلفل

使う (→使わない)

tsukau (→tsukawanai)

استفاده کردن



ドレッシング①

dore<sup>1</sup>sshingu

سس

かける (→かけない)

kake<sup>1</sup>ru (→kake<sup>1</sup>nai)

ریختن

## おすすめは何ですか。

Osusume wa na<sup>1</sup>n de<sup>1</sup>su ka.

پیشنهاد شما چیست؟



Bonus Phrase

این عبارت را زمانی به کار می بریم که می خواهیم غذای پیشنهادی رستوران را بپرسیم. "osusume" به معنی "پیشنهاد" است.



کایتو و معرفی غذاهای ژاپنی

## بیاید غذاهای دریایی هوکایدو را بچشیم!

دریای ژاپن، دریای اختسک و اقیانوس آرام، هوکایدو را احاطه کرده اند. وجود این دریاها باعث رونق صنعت ماهیگیری شده است و غذاهای دریایی مانند خرچنگ، ماهی مرکب، سالمون و خاویار ماهی آزاد در این منطقه فراوان است. خوردن غذای دریایی تازه در مکان هایی مانند بازارهای صبح یکی از جذابیت های سفر به هوکایدو است.

بازار صبح هاگوداته



©HITCA

غذاهای دریایی گوناگون



غذاهای دریایی هوکایدو در سراسر جهان به خوشمزه بودن معروفند. به خصوص صدف اسکالوپ طرفداران زیادی دارد و به خارج از کشور نیز صادر می شود.



©Toyako Town

پاسخ

- ① ドレッシングはかけないでください。
- ② 唐辛子は使わないでください。

Dore'sshingu wa kake'naide kudasa'i.

Tooga'rashi wa tsukawana'ide kudasa'i.